

одновременного четкого обязательства сохранять окружающую среду и способствовать рациональному использованию природных ресурсов с учетом потребностей будущих поколений,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии;

2. одобряет пункт 3 резолюции 2013 (LXI) Экономического и Социального Совета по решению 55 (IV) Совета управляющих от 13 апреля 1976 года²⁸ об активном участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам;

3. вновь подтверждает мнение, выраженное Советом управляющих в пунктах 1 и 2 раздела III его решения 47 (IV) от 14 апреля 1976 года²⁸, о том, что окружающая среда должна быть важным аспектом при обсуждении на международном уровне вопросов развития;

4. с удовлетворением отмечает доклад Директора-исполнителя о статусе Фонда Организации Объединенных Наций по окружающей среде²⁹ и настоятельно призывает правительства оказывать постоянную финансовую поддержку Фонду;

5. отмечает доклад Генерального секретаря, препровождающий предварительный доклад Директора-исполнителя об изучении проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду³⁰, и просит Совет управляющих обеспечить его завершение с учетом мнений, выраженных в ходе рассмотрения этого вопроса;

6. отмечает доклад Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды³¹ и подтверждает обеспокоенность, выраженную в резолюции 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, по поводу того, что существующие международные конвенции и протоколы в области окружающей среды все еще не получили широкого признания и применения, которых они заслуживают.

101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года

31/112. Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в частности на раздел IV

²⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), приложение I.

²⁹ UNEP/GC.57 и Corr.1.

³⁰ A/31/210.

³¹ A/31/211.

этой резолюции, в котором она постановила рассмотреть в случае необходимости на своей тридцать первой сессии организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды,

принимая к сведению решение 78 (IV) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 14 апреля 1976 года³²,

напоминая, что в своей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года она учредила Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций,

1. разделяет мнение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, что организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды, указанные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, а именно Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Секретариат по окружающей среде, Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Координационный совет по окружающей среде, представляются эффективными и отвечающими своему назначению;

2. разделяет также мнение Совета управляющих, изложенное в его решении 78 В (IV), о том, что при принятии любых решений о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций следует обеспечить соблюдение и укрепление следующих элементов, касающихся того, какое место в системе должны занять относящиеся к окружающей среде вопросы, и придание им организационной видимости.

Система Организации Объединенных Наций должна сохранить в рамках четко установленных организационных мероприятий, концентрирующих внимание на существенно важной каталитической и координирующей роли в области окружающей среды, возможность:

a) брать на себя ответственность за решение проблем окружающей среды глобального характера;

b) выполнять направляющую и руководящую роль в решении международных проблем окружающей среды;

c) организовать соответствующие форумы и предоставлять средства для разработки договоров в области окружающей среды на глобальном и региональном уровнях;

d) определять на основе программного подхода возникающие в области окружающей среды проблемы и предлагать решения;

³² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), приложение I.

е) осуществлять руководство отдельным фондом по окружающей среде как составной части процесса программирования;

ф) отстаивать и разъяснять взаимосвязь между окружающей средой и развитием;

г) отзываться на решение проблем окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;

h) отзываться на решение экологических проблем населенных пунктов, составляющих неотъемлемую часть окружающей человека среды;

3. постановляет сохранить на данной стадии нынешние мероприятия без ущерба для любых решений, которые Генеральная Ассамблея может принять в отношении перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*

31/113. Конкретные меры по удовлетворению потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в своих рекомендациях А.4, В.3, В.12, С.4, С.14, С.15 и Е.4 предложила принять конкретные меры для удовлетворения потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества³³,

считая, что политика в области населенных пунктов неотделима от целей экономического и социального секторов и что поэтому решения проблем, связанных с такими пунктами, должны рассматриваться как составная часть процесса развития каждой страны и мирового сообщества,

1. просит государства-члены и Генерального секретаря учитывать при планировании применения вышеупомянутых рекомендаций, принятых на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, меры, которые обеспечивали бы защиту достойных условий жизни для наиболее уязвимых социальных групп, таких как дети, молодежь, престарелые и инвалиды, с тем чтобы они могли жить в условиях, доступных в равной степени для всех людей;

2. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о принятых мерах и достигнутых результатах.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*

³³ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76. IV.7 и исправление), глава II.

31/114. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на результаты Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

сознавая важность и глобальный характер явления урбанизации,

отмечая, что бесконтрольная урбанизация является одной из причин ухудшения условий жизни в населенных пунктах,

подчеркивая необходимость согласования действий на межправительственном уровне и действий на уровне муниципалитетов в отношении населенных пунктов,

признавая роль, которую могут играть компетентные неправительственные организации в решении проблем, стоящих перед местными общинами,

принимая к сведению, что неправительственные организации, такие как Всемирная федерация породненных городов и Международный союз органов местного управления, которые имеют консультативный статус, в категории I, при Экономическом и Социальном Совете, предложили сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в области населенных пунктов,

ссылаясь на резолюцию 2861 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, касающуюся международного сотрудничества между муниципалитетами, в которой подчеркивается роль Всемирной федерации породненных городов в этой области,

ссылаясь далее на резолюцию 1738 (LIV) Экономического и Социального Совета от 4 мая 1973 года о международном сотрудничестве между муниципалитетами,

1. предлагает Генеральному секретарю обеспечить, чтобы международные органы, ответственные за осуществление соответствующих рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам:

a) изучали конкретные возможности и существующие условия для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и заинтересованными неправительственными организациями;

b) подготовили совместно с этими организациями программы сотрудничества;

2. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления этих программ.

*101-е пленарное заседание,
16 декабря 1976 года*